

Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo oto ci, którzy oddalają się od Ciebie, zginą, Zniszczysz wszystkich, którzy cudzołożą względem Ciebie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo zginą ci, którzy oddalają się od Ciebie, Zniszczysz wszystkich nie dochowujących Ci wiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto bowiem ci, którzy się oddalają od ciebie, zginą; wytracasz tych, którzy cudzołożą, <i>odstępując</i> od ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż oto ci, którzy się oddalają od ciebie, zginą; wytracasz tych, którzy cudzołożą odstępowaniem od ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo oto, którzy się oddalają od ciebie, zginą, zatraciłeś wszystkie, którzy cudzołożą od ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo oto giną ci, którzy od Ciebie odstępują, Ty gubisz wszystkich, co są wobec Ciebie niewierni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo oto ci, którzy oddalają się od ciebie, zginą: Wytracasz wszystkich, którzy nie dochowują ci wierności.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zginą bowiem ci, co są daleko od Ciebie, wygubisz wszystkich, którzy Cię zdradzają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo zginą ci, którzy oddalają się od Ciebie, wytracisz każdego, kto Cię zdradza!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę, zginą ci, którzy odstępują od Ciebie, wytracisz wszystkich, którzy się Tobie sprzeniewierzają.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż dalecy od Ciebie – zginą; zatracisz każdego odstępcę od Ciebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto bowiem poginą ci, którzy trzymają się z dala od ciebie. Zmusisz do milczenia każdego, kto cię niemoralnie opuszcza.